

Wemeldinge I.72.

1. az - of : an dē kjuknš - of : t·juknš ē ste.kfo.g·əl
zī:n dam bē.zə bənō-wt
2. mē vri.nt iz dē blum: g·æ g·i:tn
3. te.gēwo.rəX spmēzē nime as mē mēšmən
4. spētñ iz ə mu.ilək wæ.rək
5. əp da sXep kre.gē zē bēsXamēld bru.at
6. dēn tēmərman a·i:en splentər m zē viņer
7. dē sXipər læ?ŋ zē lapn uf
8. m di fəbri.k iz nekš tē zī:n
9. kumj·i i:r mē kī·nt·j·ə kum
10. | bē·s | tapuū.s fi:r pmtñ bi:r | pmt·jis | briņ: |
11. briņūūs twē kilo ke.zñ
12. zē.midər vy·v̄ dri litər wim y·tədrū.ŋ?n
13. i drē·igēn min mijēŋ knapəl
14. kæ zēŋ knī.əzī:n
15. yastnē.vnt uō.r ni fe.l mi əvi:r·t·
16. iX be bli.ə dak mejaldər ni me əg·ē. bēn
17. ik ədik et nijēdē.n u·ōr
18. win a·itət ədē.n - dēn dī.n dijatər aņkū.mt
19. kōpəspinē - nētē van ə kōpəspimē - ryg·əsu·ət
20. əm pētē - masē - bēnō.ut - vər·vər·t· - ē wæ·j·ə -
spo·kəbru·ət - ē.g·ə | ə g·əlē.int·j·ə (arch. : *ijzeren
hek voor de deur*) - pyt - ən yl
21. di kær:l dē iæl dē wær:lt fæXtn
22. ksajē kre.lt·j·is Xē.vn
23. əŋəlant let fe. a.wə sXē.pn ufbre.kn
24. ij·ə·i fā.n zē le.vēn iēz əm be.t əkre.g·ən
25. g·e.f mi mæ twe. bri.ə sti.əp: - bri:ər - dē bri.ēstē
26. da stambelt stē.tē nime
27. di man a·ijē le.vn likaz əŋ gro·tn i.ər
28. lysifær iz m dne.mļ nijəble.vn
29. dē sXo·lg·yst ə me.dē mīrēstər nē dē zi.əwist
30. ikan tōX ni kumə vu. aklæ. bēn
31. dē bi.əstñ driņkn gra.X lī.zætme.l - of :
lī.zætsluber
32. i kani Xē· wærkn ije pin i zēŋ ke.lē
33. stē.k iz ē stē.l m dim be.məs
34. nē·j·ə me dē ke.əlš uōrtər nime əspelt
35. ə.yla - kæ j·u a twi kīr əro·pm
36. di pe.rē iz ni ripē - dæ zītnəg wītē spru.tn m
37. zē bēn wē·g nē tlā.nt
38. zē·itn i.əsēŋ g·æ.lt əlēpn əpmē.kn
39. i zæt no·yt fæ·r·rē briņ
40. ziz dēn ə.lt fan dər mæ·lkwit
41. dē ma. mu· fu. zē vra.uw əpkəm:
42. m dē sXē.lde zwəm: is Xəvər:rlək
43. ijiz ūstrant umdatñ stē.rək is
44. waldər mōtn dē.ər dēn ə.lt fan ən - en jildər
dēn a·rn əlt
45. əlp da bē.d iz əplīXtn
46. uū.zē mæslær isu· væt az ē slakē
47. zē sprīŋn umtfarstē vu ən wætēsXap
48. dē bo·mkwi.əkər zatñ bō·m ufmtñ
49. du iəsta fē.istər es tu
50. t̄bēg·antē lyjē vu dē vruXmīs - of : kærək
51. ē sprā.jē - pyjēnistñ - o.pmspri.ən - ytsprā.jēn -
kla.r mēkn - yṭbra.jēn
52. di vra.uwē ē·itər a:r uf letñ knēpm | dat wyf
(*plat*) |
53. zē vō.dər ē·itē zæz jē·r nē sXo.lē lē.tn g·ē.n
54. kædnt ufərajñ - of : ufərejñ - zē lē.tē
lāsētwe.tər tē g·ē.ən
55. vē.lē væ:zn ē zi.mēn ni fe. i:r - jē zi.t ir ni fe.
vē.lē væ.əzē | m de.zē kutra.jē |
56. str.ənē pōtn bēni fe. wæ.r·t·
57. do.vəpə·lē stē.d mdnær:t
58. imær.tē ist nōX fe. tē kō·ut um tē kæsəlēn
(*kinderspel*)
59. di kæ.sē g·e.fe.līXt e. | ə.lḍər |
60. i trōk et pærd ā zē stæ:r·t·
61. tu m an tit kwē.mē jaldər ələk jær nē dē
(g·usē mar·t· - krÿ.sē mar·t·) - kærēmīs
(*zeldzaam*)
62. dēn do.mni zē·r dat Xət fulmekt is
63. jē za.X mē wæ ma dj·i za.i nekš te.gē mē
64. dē zwalēmpjtisēŋ g·ō.u tərXkum:
65. g·ē.jē vandē.g·ə ni ka·rtñ
66. e.tnaldər (*nadruksvorm*) uk Xra.X kē.əs
67. zē mo.tər is kēpōt - i kani mē va.r·d·ər
68. tæ.jē wæ.rēmēn daXəwist ən tiz. ē zaXtn ē.vnt
69. da fē·nt·j·ə lupt up sēm blu·stē vutñ
70. dīz əm bust m dē ka.nē
71. ik wa.uwatē pōst əm bri:f brōXt
72. kæ pin ē mēn a.r·t·ē
73. ka mē Xim dwardē mē.nsn umg·ē.n
74. nē sXuftit - of : e.tnstit span: wē tpær:t fu dē
ni.wē karē
75. kæ əmbət·j·i dē kōsē - a vā.n vu·. dē mirəX
76. dē zō.nē van dē ko.nīk ejōk sō·ldō.t əwist
77. wē.tjē g·im bo.gmekər tē wō.ŋ:
78. dē ro.zñ æn laŋə do:rns
79. kXələ.vər g·im stē·ik fan - of : nekš fan
80. tkī·nt·ji uwæz a do·t fu·anzət kōndñ do·pm
81. zēn o·gn di trē.ŋ: - ije le.ku.əg·m - zēn o·rñ
lo.pn yt
82. dər dōXtərtjē - is mijēŋ karēfj·ə nē t̄bas əg·ē.n
um brē:əm tē trōkn
83. dər iz ē spōrt yti la.dər
84. i zætñ əŋ ke.l əp - of : əŋ gru·stē mūnd əp
85. tfulək suXt nekš āndərz as Xæ.lt ən rīXdum
86. dər mūdñ iz dro·g·ə van dōst·
87. di wæg lōp krum - laŋstē.r isəd um
88. ikōXē fu.ə dnkla.in: ən trōmēltjē
89. dēm bōk iz əstərəvē van əŋ kōst m tē slī·kŋ
90. zē li.t·j·ə was kōrt əŋ gu.t
91. m dē sXē. - of : dē ku.lt ist aldər:lækərst
92. ə sXātər mō Xu.t kan: pē.īñ
93. zak iz nē mēn ū.t
94. ik wē.t ni wērakñ zukŋ mōt
95. əŋ ku.lē kē·ldər is Xu.t fu t̄bi:r
96. ik mōst əsēblu.t driņkn um stærəkər tē uōrn
97. ik mōt i.əst et e.tnē. dē stā.l briņēn
98. mēm brū:r waz mu:ə
99. dē mæləkbu:r mēk əŋ gru.stē rū.ntē
100. di kærəmælək iz dī·n ən zy:r - sti:rñ dər ma
mē· vərūm
101. mē zauwēn di pē·t m: y:r kō.nē valñ - of :
kō.n: tu.du:n
102. ijis pērsis - of : pantəX - di stēd əp sēm puntənō:r
- sēky:r - 1. v. e. *persoon*, 2. v. e. *zaak*.

103. i kum no.yd ə mənýtə tē lē:tə
 104. m ita.lijə bēndər bærægē di fir spi:ən
 105. dArəfjə dɛr əp da.uw̃:
 106. m bo.r.m æ.nz ə stik fan dē bræg.əvæ:rn
 107. j.ə mu:d nē ũ.ns kaxəlt.ris kum: kikh
 108. ijs fān lə.vn g.əkum: mē əj g.u.jə bu.zə
 riz'deldərs
 109. di dō.r iz yt bō.kənə.ut əmekt
 110. ən g.ətrauwde vra.uwə mut kAn:u.jən
 111. ik ɛr ir g.əʒ əzə.yt - mē twas χij g.u.t sət
 112. dē brauwər zə.itat nɔχ tē di:r iz um tē ba.uwn
 113. ik bakə - j.i bakt - i bakt - bakʔij - uũ.z - of :
 waldər bakij - jaldər bakij - zaldər - of : əldər
 bakij - ik bakʔij (= bakte) j.i bakʔij - i bakʔij -
 uũ.z bakʔij - ũ.ũz ə.n əbakij
 114. bi.jən - ik bi.jə - j.i bit - i bit - waldər - of :
 uũ.z bi.jə - bi.imə - ik bo. - kə əbo.r.un - bo.r.un
 əldər ək
 115. tiz əj klɛ.int.rj.ə mē tiz ē fɛ.int.rj.
 116. j.ə kAnd ir a.jərs krig:n əp dē mɔrt
 117. ijɛ.izɛz.ɛ.itati umə diŋkn za
 118. dē mɛ.iti zɛ.r.i(d)atn g.əlika.
 119. dē wɛ.rə vyf prizn
 120. ũndər din ɛ.ik(əbo.r.m) ligē ve.l ɛ.ikəls
 121. twɛ.tər za g.ɛ rysən - trysta - of : tko.kta
 122. to.r.j is nɔχru:n tiz nō mē paz əmu.yt
 123. majənɛ.r.zə mɛ.ʔn zə van ən do.r:n van:ɛ.i
 124. da bumt.rj.ə za dē mē sləχ kō.n: gru.jm
 125. dē pəsto.r ɛ.r.i χujə win
 126. ũ.nz aud yʒ iz afχəbrā.nt
 127. dē mælək lip yt sən ə.ldrər | dē ku.ji | bi di kujə
 lɔptə mælək yt sən ə.ldrər |
128. dē kōstər lytə kærək əp | krysn | krysn |
 129. dē bu.əm: van dē krywɛ.g.m di byg.ē van dē
 vraχt
 130. dē twɛ dœ.ytsərs kwɛ.mnə bytn | vroeger :
 dytsərs |
 131. zændn būnt əm blɛ.w əslo.gən
 132. di sa.us - of : tfæt iz əm bət.rj.ə flauw
 133. dē l.r.χ fe. sni.ə | d.r.kə |
 134. kəjij g.ɛn ø.g.ənsti əzi.n | ən i.əuw |
 135. ni.wpɔrt wɔr χlat nɑ:rə stat - of : wɔrd rələmɛ.lə
 vɔrni.wt
 136. du.n - ik dutət - j.i dutət - i dutət - mē - of : uũz -
 of : waldər dū:nt(ət) - j.əldər dū:nt(ət) - zaldər -
 of : əldər dū:nt(ət) - ik de.tət - j.i de.tət - i de.tət
 - mē of : uũz of : waldər de.int - j.əldər de.int -
 zə de.mt - de.ik da(t) - de.mət ma - de.rən əldər
 ət ma
 137. do.r.pm - ndo.r.pkli.ət - ndo.pbə.kn - dē
 sulda:tn
 138. dō.sn - i dō.st - i dō.s(t)n - ija.əədɔ.st
 139. b.r.ŋ: - ik b.r.nə - j.i b.r.nt - i bmt - mē - of :
 waldər b.r.ŋ: - j.əldər b.r.ŋ: - əldər b.r.ŋ: - bmt
 - bū.ntn - kə əbu:ŋ:
 140. *Locale landmaten* : (gə)mæt. mv. gəme.tn -
 rû:n - vutn - *arbeiders werken* bidə mæt -
 l gemet=300 r. - ē ru is twa.ləfut - blo.ys χəmæt
 = gemet v. 39.24 a.
 141. *Watervamen* : lɛ.idijən - wɛ.tərgəŋ - dələvən
 (gemeennaam) - l hofstede : kɛ.izəʒwi.əl -
 ē vɛ.tə - dē zwiksə - dē kærəkə - dē sχo.l - dē
 kramə vɛ.tə

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is wɔməlɪjə

De inwoners heeten wɔməlɪjənɛr.s

Hun bijnaam is wɔməldɪŋkɛ g.ɛ.pərs. (Rijmpje : katndɪkɛ slɛ.r.pərs - wɔ.məldɪŋkɛ g.ɛ.pərs)

De dorpelingen noemen de bewoners van Kattendijke katndɪkɛ slɛ.r.pərs

Aantal inwoners op 31-12-30 : 2341.

Voornaamste gezindten : Ned. Herv. : 1922 ; Geref. kerken : 131 ; R. K. : 48.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn tɔdArəp - tlu.əpwɪχjə (Daniëlstraat) - dən aχtərweχ - dē
 lo.ə (Loo?) - tkənə.l - dən o.stuk - dē bɛ.nə - do.g.ə strɛ.tə

Er bestaan geen locale verschillen.

De bevolking leeft van land- en tuinbouw, van fruitteelt en een beetje oestercultuur.

Enkele van elders ingekomen intellectueelen spreken beschaafd Nederlandsch ; de inheemsche bevolking spreekt alleen dialect.

Zeglieden. Dominicus, F. ; 67 j. ; hier geboren ; fruitkweeker ; heeft steeds hier verbleven ; V. en M. van Borsele ; spreekt gewoonlijk zijn dialect.

2. Dominicus, J.-A. ; 55 j. ; hier geboren ; boomkweeker ; heeft steeds hier verbleven ; broer van 1 ; spreekt gewoonlijk zijn dialect.

3. Dominicus, Jacoba-Kornelia ; 32 j. ; hier geboren ; onderwijzeres te Ierseke ; heeft steeds hier verbleven, behalve in haar studietijd ; dochter van I. V. van hier, M. van Rilland ; spreekt gewoonlijk haar dialect.